



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2,
41460 NEUSS, Germany

REF 23309

EAN 40 15588 23309 8

Shiatsu-Massagekissen MC-25E



① Ein-/Aus-Taste

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Gebrauchsanweisung. Die vollständige Gebrauchsanweisung steht Ihnen als Download unter <https://www.medisana.de> zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung mit.

- Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie das Netzteile nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Benutzen Sie nur das mit dem Massagegerät gelieferte Netzteile (XZ1200-2000EG).
- Halten Sie Netzkabel, Kabel und Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Fassen Sie das Netzteile nicht an, wenn Sie im Wasser stehen und fassen Sie den Stecker stets mit trockenen Händen an.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, bzw. das Netzteile aus der Steckdose.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass das Netzteile frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteile aus und ziehen Sie das Netzteile aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzteile.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Kabel oder Netzteile.
- Wenn das Kabel oder das Netzteile beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben,
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät hat eine beheizte Oberfläche. Hitzeunempfindliche Personen müssen bei der Benutzung des Geräts vorsichtig sein.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.
- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel und Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktionstüchtig angeschlossen ist. Öffnen Sie nicht den Reißverschluss. Dahinter befinden sich keine Teile, die für den Benutzer zu reinigen oder zu warten sind.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netz-stecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Spannungsversorgung: 100-240V~ 50/60Hz, 24W



Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Algerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Algeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Algeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertriebers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Algerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Shiatsu massage cushion MC-25E



① ON-/OFF- button

Safety Instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. These brief instructions are an integral part of the instructions for use. The complete instructions for use are available for download at <https://www.medisana.com>. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on the instructions for use.

- Please ensure that the packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!
- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only insert the power supply unit into a socket where the appliance is switched off.
- Only use the power supply unit supplied for the massager (XZ1200-2000EG).
- Keep the power supply unit, cable and appliance well away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not touch the power supply unit if you are standing in water or if your hands are wet or damp.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug and the power supply unit from the socket immediately.
- Only plug the device into a socket where the plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and unplug the power supply unit.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the device by the cable or the power supply unit.
- You must not continue to use the unit if the cable or power supply unit are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that no one can trip over the cable. The cable must not be kinked, trapped or twisted.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision and instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
 - you are pregnant
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.

- The appliance has a heated surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.
- Check the power supply unit, cable and massager carefully for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink.
- Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Longer use shortens the life of the device and can lead to tension of the muscles instead of relaxation.
- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.
- Never store or use the appliance next to an electric stove or other sources of heat.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
- Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads. Risk of injuries!
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not use the device whilst using aerosol sprays or simultaneously using oxygen.
- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected. Do not open the zip fastener. There are no parts behind it that are to be cleaned or serviced by the user.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all warranty rights. Consult your specialist dealer and have repairs carried out by the service centre.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

Power supply: 100-240V~ 50/60Hz, 24W



 **Disposal:** This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Shiatsu-massagekussen MC-25E



1 aan-/uitleg

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen. Deze beknopte handleiding maakt onlosmakelijk onderdeel uit van de gebruiksaanwijzing. De volledige gebruiksaanwijzing kunt u downloaden op <https://www.medisana.com>. Voeg deze gebruiksaanwijzing er altijd bij als u het product aan iemand anders geeft.

- Houd verpakkingsofiole uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!
- Gebruik het massagekussen alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het massagekussen is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector.
- Controleer als u het massagekussen aansluit op het stopcontact of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnetwerk.
- Steek de adapter alleen in het stopcontact als het massagekussen uitgeschakeld is.
- Gebruik alleen de adapter die met het massagekussen is meegeleverd (XZ1200-2000EG).
- Stel de adapter, het snoer en het massagekussen niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen.
- Raak de adapter niet aan als u in het water staat en pak de stekker alleen vast met droge handen.
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker, resp. de adapter uit het stopcontact.
- Het massagekussen moet zo worden aangesloten dat de adapter goed bereikbaar is.
- Schakel het massagekussen altijd direct na gebruik uit met de aan-/uitlegknop en haal de adapter uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de adapter als u het massagekussen van de stroom wilt halen.
- Trek, draai of til het massagekussen niet op aan het snoer of de adapter.
- Als het snoer of de adapter beschadigd is, mag het massagekussen niet meer worden gebruikt. Om veiligheidsredenen mogen deze onderdelen alleen worden vervangen door een erkende servicedienst. Stuur het massagekussen in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.
- Let op dat er niet over snoeren kan worden gestruikel. Ze mogen niet worden geknikt, afgeknipt of in de knoop raken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.
- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het massagekussen spelen.
- Gebruik dit massagekussen niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik het massagekussen niet of overleg eerst met uw arts als:
 - er een zwangerschap is vastgesteld,
 - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implantaten heeft,
 - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Gebruik het massagekussen niet in de buurt van uw ogen of van andere kwetsbare lichaamsdelen.
- Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.
- Het massagekussen wordt warm. Mensen die ongevoelig zijn voor warmte moeten voorzichtig zijn met

het gebruik van het massagekussen.

- Raadpleeg vóór gebruik van het massagekussen uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.
- Controleer de adapter, het snoer en het massagekussen voor gebruik altijd zorgvuldig op beschadigingen. Wanneer het massagekussen mankementen vertoont, mag het niet worden gebruikt.
- Gebruik het massagekussen niet wanneer er beschadigingen te zien zijn aan het kussen of aan het snoer, wanneer het niet correct werkt of wanneer het gevallen is of vochtig is geworden. Stuur voor de zekerheid het massagekussen ter reparatie naar de servicedienst.
- Leg een elektrisch apparaat niet op een plaats, waar het in bad of in de wastafel kan vallen.
- Gebruik het massagekussen alleen in de juiste positie, d.w.z. zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Gebruik het massagekussen niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het massagekussen niet vlak voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het massagekussen nooit tijdens het besturen van een voertuig of het bedienen van een machine.
- Het massagekussen mag maximaal 15 minuten achter elkaar worden gebruikt. Wanneer het massagekussen gedurende langere tijd wordt gebruikt, verkort dit de levensduur van het apparaat en kan dit in plaats van ontspanning leiden tot verkrampt van de spieren.
- Te lang gebruik kan leiden tot oververhitting. Laat het massagekussen eerst afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Plaats en gebruik het massagekussen nooit direct naast een elektrische verwarming of andere warmtebronnen.
- Houd toezicht op het massagekussen als de stekker in het stopcontact zit.
- Voorkom dat het massagekussen in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedenk het massagekussen niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er is kans op brand, een elektrische schok en letsel.
- Let op dat er geen vinger of ander lichaamsdeel tussen de roterende massagekoppen komt. Risico op verwondingen!
- Gebruik geen tidschakelaars of externe afstandsbedieningen om het massagekussen te bedienen.
- Gebruik het massagekussen niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.
- Het massagekussen heeft geen onderhoud nodig. Controleer enkel of de adapter goed is aangesloten als er toch een storing optreedt. Open de ritssluiting niet. Daarachter zitten geen onderdelen die de gebruiker moet schoonmaken of onderhouden.
- U mag het massagekussen zelf alleen schoonmaken. Repareer het massagekussen niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elke aanspraak op garantie vervalt. Voorkom risico's, vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende reparateur.
- Dompel het massagekussen niet onder in water of andere vloeistoffen. Trek meteen de stekker uit het stopcontact als er toch vloeistof in het massagekussen komt.
- Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.

Voeding: 100-240V~ 50/60Hz, 24W



Weggooien: Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht alle elektrische of elektronische apparaten, of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij het gemeentelijke afvalafscheidingsstation of in een winkel waar een vergelijkbaar exemplaar wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Coussin de massage Shiatsu MC-25E



1 Touche Marche/Arrêt

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Ce guide d'utilisation rapide fait partie intégrante du mode d'emploi. Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site <https://www.medisana.com>. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre le mode d'emploi.
- Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !
 - Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
 - L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.
 - Avant de brancher l'appareil à votre alimentation électrique, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
 - Branchez le bloc d'alimentation dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est éteint.
 - Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil de massage. (XZ1200-2000EG).
 - Gardez le bloc d'alimentation, le câble et l'appareil à distance de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides.
 - Ne saisissez pas le bloc d'alimentation lorsque vous vous trouvez dans l'eau et saisissez toujours la fiche avec les mains sèches.
 - Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Retirez immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise de courant.
 - L'appareil doit être raccordé de telle sorte que le bloc d'alimentation soit facilement accessible.
 - Éteignez toujours l'appareil immédiatement après utilisation avec les touches situées sur l'élément de commande et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
 - Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, ne tirez jamais le câble secteur, mais toujours le bloc d'alimentation.
 - Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble ou par le bloc d'alimentation.
 - Si le câble ou le bloc d'alimentation est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Pour des raisons de sécurité, ces pièces ne peuvent être remplacées que par un service après-vente agréé. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
 - Veillez à ce que les câbles ne présentent pas un risque de trébuchement. Ils ne doivent pas être pliés, coincés ou entortillés.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.
 - Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - N'utilisez pas cet appareil dans le but de compléter ou de remplacer des traitements médicaux. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques.
 - Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :
 - vous êtes enceinte,
 - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
 - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
 - N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.

- Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- L'appareil possède une surface chauffée. Les personnes qui ne sont pas sensibles à la chaleur doivent être prudentes lorsqu'elles utilisent l'appareil.
- En cas de douleurs inexplicables, si vous êtes sous traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.
- Vérifiez soigneusement l'état du bloc d'alimentation, du câble et de l'appareil de massage avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, s'il ne fonctionne pas parfaitement, s'il est tombé ou s'il est humide. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Ne rangez pas ou ne gardez pas d'appareil électrique à un endroit où il risque de tomber dans la baignoire ou le lavabo.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la bonne position, c'est-à-dire comme décrit dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé dans votre lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou manœuvrez une machine.
- La durée de fonctionnement maximale pour une utilisation est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire au lieu d'une relaxation.
- Une utilisation trop longue peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau électrique.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des coussins. Il existe un risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.
- Veillez à ce que ni vos doigts ni d'autres parties du corps ne passent entre les têtes de massage rotatives. Risque de blessure !
- N'utilisez pas de minuteur ou de télécommande externe pour faire fonctionner l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec des vapeurs d'aérosols ou en cas d'utilisation simultanée d'oxygène.
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Cependant, en cas de dysfonctionnement, vérifiez simplement le bon raccordement du bloc d'alimentation. N'ouvrez pas la fermeture à glissière. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur devant être nettoyée ou entretenue par l'utilisateur.
- Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela annulerait tout droit à la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de services agréé pour éviter toute mise en danger.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Alimentation électrique : 100-240V~ 50/60Hz, 24W

Remarque concernant l'élimination

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefaire.demesdechets.fr



ecomed[®]

by medisana

MC-25E

DE	Shiatsu-Massagekissen
GB	Shiatsu massage cushion
NL	Shiatsu-massagekussen
FR	Coussin de massage Shiatsu
ES	Respaldo de masaje Shiatsu
IT	Cuscino massaggiante per massaggio shiatsu
PT	Almofada de massagem Shiatsu
GR	Μαζαλάρι μασάζ shiatsu
PL	Poduszka z funkcją masażu shiatsu
CZ	Shiatsu masážní polštář
SK	Masážny vankúš Shiatsu
SI	Shiatsu masažni vzglavnik
HR	Shiatsu masažni jastuk
HU	Shiatsu masszírozó párna
RO	Perne masaj Shiatsu
BG	Възглавница за Шиациу масаж
TR	Shiatsu Masaj Yastığı
AR	وسادة تدليك شياتسو موديل



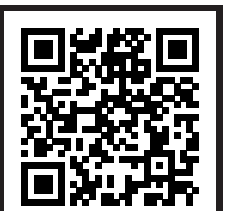
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2,
41460 NEUSS, Germany



23309



40 15588 23309 8



PDF online

www.medisana.com

Respaldo de masaje Shiatsu MC-25E

ES

1

Tecla de encendido/apagado

Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y conserve el manual para posteriores consultas. Esta guía rápida forma parte del manual de instrucciones. Puede descargar el manual de instrucciones completo en <https://www.medisana.com>. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también el manual de instrucciones.

• Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

• Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indevido, se anula el derecho de garantía.

• El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

• Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.

• El aparato debe estar siempre apagado antes de enchufar la fuente de alimentación a la toma de corriente.

• Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada con el aparato de masaje (XZ1200-2000EG).

• Mantenga la fuente de alimentación, el cable y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos.

• No toque la fuente de alimentación si se encuentra dentro del agua y toque siempre el enchufe con las manos secas.

• No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente el aparato o la fuente de alimentación.

• El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente a la fuente de alimentación.

• Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con las teclas del mando y desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.

• Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino de la fuente de alimentación.

• No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable o la fuente de alimentación.

• El aparato no debe seguir utilizándose si el cable o la fuente de alimentación están deteriorados. Por motivos de seguridad, estas piezas solo deben ser sustituidas por un centro de servicio autorizado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.

• Procure colocar el cable de forma que no pueda tropezar con él. El cable no debe estar doblado, pinzado ni retorcido.

• Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión y hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.

• Los niños deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.

• Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.

• No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:

— está embarazada,

— tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,

— padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.

• No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.

Chuscino massaggiante per massaggio shiatsu MC-25E

IT

1

Tasto ON/OFF

Indicazioni di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Questa breve guida è parte integrante delle istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito <https://www.medisana.com>. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

• Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

• Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.

• L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

• Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.

• Inserire la spina nella presa soltanto quando l'apparecchio è spento.

• Utilizzare solo l'alimentatore (XZ1200-2000EG) fornito con il massaggiatore.

• Tenere l'alimentatore, il cavo di rete e l'apparecchio lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi.

• Non toccare l'alimentatore mentre si è immersi nell'acqua e toccarlo sempre solo con le mani asciutte.

• Non toccare l'apparecchio se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente l'alimentatore o la spina dalla presa.

• L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.

• Mediante i tasti di comando spegnere sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo e staccare la spina dalla presa.

• Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, non tirare mai il cavo di rete, bensì sempre la spina.

• Non trasportare, tirare o girare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete o per l'alimentatore.

• Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o l'alimentatore sono danneggiati. Per motivi di sicurezza questi componenti possono essere sostituiti soltanto presso un centro assistenza autorizzato. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al centro assistenza per la riparazione.

• Prestare attenzione a non inciampare nei cavi. I cavi non devono essere piegati, bloccati né attorcigliati.

• Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate e istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano.

• I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

• Non utilizzare l'apparecchio come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.

• Non sottoporsi a un trattamento con il massaggiatore e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:

— si è in gravidanza,

— si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,

— si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.

• Non utilizzare l'apparecchio vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.

• Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.

• L'apparecchio presenta una superficie calda. Le persone non sono sensibili al calore devono fare attenzione quando usano l'apparecchio.

• Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.

• El aparato tiene una superficie caliente. Las personas con trastornos de percepción del calor deben utilizar el aparato con precaución.

• Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

• Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que la fuente de alimentación, el cable y el aparato de masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.

• No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.

• No almacene ni guarde aparatos eléctricos en lugares desde donde puedan caer dentro de la bañera o del lavabo.

• Utilice el aparato solamente en la posición correcta, es decir, tal y como se indica en las instrucciones de uso.

• No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.

• No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.

• No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.

• El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.

• Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.

• No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.

• No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.

• Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.

• No cubra el aparato cuando está conectado. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

• Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre los cabezales de masaje rotatorios. ¡Peligro de lesiones!

• No utilice el aparato con temporizadores ni controles remotos externos.

• No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

• El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si alguna vez surgiera un problema, compruebe únicamente si la fuente de alimentación está conectada correctamente. No abra la cremallera. Dentro no hay ningún elemento que el usuario deba limpiar o mantener.

• Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.

• No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

• Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Suministro de tensión: 100-240V~ 50/60Hz, 24W

Eliminación:

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Almofada de massagem Shiatsu MC-25E

PT

1

Botão de ligar/desligar

Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Este guia de consulta rápida é parte integrante do manual de instruções. O manual de instruções completo pode ser descarregado em <https://www.medisana.com>. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também, obrigatoriamente, o manual de instruções.

• Tenha atenção para que a embalagem não chegue às mãos das crianças. Existe perigo de asfixia!

• Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.

• Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

• Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.

• Insira a fonte de alimentação na tomada apenas quando o aparelho estiver desligado.

• Use apenas a fonte de alimentação fornecida com o massajador (XZ1200-2000EG).

• Mantenha a fonte de alimentação, o cabo e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos.

• Nunca toque na fonte de alimentação se estiver com os pés na água, e certifique-se sempre de que tem as mãos secas ao tocar na ficha.

• Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação ou a fonte de alimentação da tomada.

• O aparelho deve ser ligado de modo que a fonte de alimentação esteja livremente acessível.

• Sempre que terminar de utilizar o aparelho, desligue-o imediatamente através dos botões da unidade de comando e desligue a fonte de alimentação da tomada.

• Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela fonte de alimentação.

• Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo ou pela fonte de alimentação.

• É proibido continuar a utilizar o aparelho se o cabo ou a fonte de alimentação estiverem danificados. Por motivos de segurança, estas peças só podem ser substituídas por um centro de assistência autorizado. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.

• Certifique-se de que os cabos não estão colocados de forma a haver um risco de tropeçar. Estes não podem ser dobrados, entalados ou torcidos.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas, tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.

• As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

• Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.

• Deve abster-se do uso do massajador ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações:

— existir uma gravidez,

— tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,

— sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebitis.

• Não use o aparelho na proximidade dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo.

• Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.

Smaltimento:

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di conferire tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti o meno sostanze nocive alla discarica urbana o presso il punto vendita in modo che possano essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

23309 MC-25E QSG 03-Jul-2024 Ver. 1.0

Utylizacja: Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo utylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektryczny. Należy postępować zgodnie z instrukcją. Po przekazaniu do punktu selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt nie szkodził wpływ na środowisko i zdrowie ludzi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji oraz części składowych. Gospodarstwo odpowiedzialna ważna rola w przyczynianiu się do ponownego i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Shiatsu masážní polštář MC-25E

1

Tlačítko ZAP/VYP

Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Tento stručný návod je nedílnou součástí návodu k použití. Kompletní návod k použití si můžete stáhnout na adrese <https://www.medisana.com>. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

- Dbejte na to, aby se balící fólie nedostaly do rukou dětí! Hrozí nebezpečí udušení!
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanižují nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.
- Dříve než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím vaší elektrické sítě.
- Napájecí zdroj zapojíte do zásuvky pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Používejte pouze napájecí zdroj, který je součástí dodávky masážního přístroje (XZ1200-2000EG).
- Napájecí zdroj, kabel a přístroj chráňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami.
- Nesahejte na napájecí zdroj, pokud stojíte ve vodě, a zástrčky se dotýkejte pouze suchými rukama.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte napájecí zástrčku, resp. napájecí zdroj ze zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byl napájecí zdroj volně přístupný.
- Ihned po použití vždy vypněte přístroj pomocí tlačítka na ovládacím panelu a vytáhněte napájecí zdroj ze zásuvky.
- Při odpojení přístroje od elektrické sítě nikdy neťahajte za napájecí kabel, nýbrž vždy za napájecí zdroj.
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za kabel nebo napájecí zdroj.
- Pokud je kabel nebo napájecí zdroj poškozen, nesmí být přístroj dále používán. Z bezpečnostních důvodů smí tyto součásti vyměňovat pouze autorizované servisní středisko. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Dbejte na to, aby o kabely nikdo nemohl zakopnout. Je nutné zabránit zlomení, sevření nebo zkroucení kabelů.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem, byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Na děti je nutné dohlížet, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
- Masážní přístroj byste neměli používat, resp. byste se nejprve měli poradit s lékařem v následujících případech:
 - Těhotenství
 - Používáte kardiostimulátor, máte voperovaný umělé klouby nebo elektronické implantáty
 - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděliny, poranění kůže, zánět žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle.
- Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepříjemnou, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.

23309 MC-25E QSGS

03-Jul-2024

Ver. 1.0

- Přístroj má vyhřívaný povrch. Osoby necitlivé na teplo musí při používání přístroje dbát opatrnosti.
- Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte napájecí zdroj, kabel a masážní přístroj a ujistěte se, že nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo kabel, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Neskládajte nebo neuchovávejte elektrické přístroje na místech, odkud by mohli spadnout do vany nebo umyvadla.
- Přístroj používejte pouze ve správné poloze, tedy tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 15 minut. Delší použití zkracuje životnost přístroje a může namísto uvolnění vést ke svalovému napětí.
- Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod příkrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
- Dávejte pozor, aby se vám mezi rotující masážní hlavice nedostaly prsty nebo jiné části těla. Hrozí nebezpečí zranění!
- Neprovozujte přístroj pomocí časových spínačů nebo externích diaľkových ovladačů.
- Nepoužívejte přístroj při výskytu rozprašovaného aerosolu nebo při současném použití kyslíku.
- Přístroj je bezúdržbový. Pokud přesto dojde k poruše, zkontrolujte, zda je z hlediska funkční bezpečnosti správně připojen napájecí zdroj. Nerozepínejte zip. Uvnitř se nenachází žádné součásti, jejichž čištění nebo údržbu by mohl provádět sám uživatel.
- Přístroj smíte sami pouze čistit. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanižují tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na svého specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Nikdy neponožte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud do přístroje vnikne kapalina, ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Zdroj napětí: 100-240V~ 50/60Hz, 24W

Likvidace: Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – u do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Masážny vankúš Shiatsu MC-25E

1

Tlačidlo zapnutia/vypnutia

Bezpečnostné pokyny

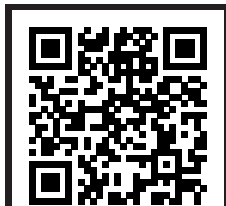
Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Tento stručný návod je pevnou súčasťou návodu na použitie. Kompletný návod na použitie je k dispozícii na stiahnutie na <https://www.medisana.com>. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

- Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!
- Pristroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Pristroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.
- Skôr ako prístroj pripojíte do napájania prúdom, skontrolujte, či sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Sieťový konektor zapojte do zásuvky, len keď je prístroj vypnutý.
- Používajte len sieťový konektor dodaný s masážnym prístrojom (XZ1200-2000EG).
- Sieťový konektor, kábel a prístroj uchovávejte v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín.
- Ak stojíte vo vode, nedotýkajte sa sieťového konektora. So zástrčkou manipulujte vždy so suchými rukami.
- Nechyťajte prístroj, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku, resp. sieťový konektor zo zásuvky.
- Pristroj musí byť pripojený tak, aby bol sieťový konektor voľne prístupný.
- Okamžite po použití prístroj vždy vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.
- Na odpojenie prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový konektor.
- Pristroj nikdy nenoste, neťahajte ani neotáčajte za kábel alebo sieťový konektor.
- Keď je kábel alebo sieťový konektor poškodený, prístroj sa nesmie ďalej používať. Z bezpečnostných dôvodov môže tieto diely vymieňať len autorizovaný servis. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Dbajte na to, aby sa na kábloch nikto nemohol potknúť. Nesmú sa zalomiť, privrieť ani prekrútiť.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa prístrojom nebudú hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrovania ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Masážny prístroj by ste nemali používať, resp. najskôr by ste sa mali poradiť so svojím lekárom, ak:
 - ste tehotná,
 - máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
 - trpíte jednou alebo viacerými z nasledujúcich chorôb alebo obtiaží: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, popraskaná koža, zápal žíl.
- Pristroj nepoužívajte v blízkosti očí ani iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necitlivo prijímali, prerušte používanie a poraďte sa so svojím lekárom.
- Pristroj má vyhrievaný povrch. Osoby necitlivé na teplo musia byť pri používaní prístroja opatrné.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje, sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojím lekárom.
- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či sieťový konektor, kábel a masážny prístroj nie sú

- poškodený. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.
- Pristroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo kábli viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, keď spadol alebo navlhol. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Elektrický prístroj neskladujte ani neuschovávajúte na miestach, z ktorých by mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Pristroj používajte len v správnej polohe, t. j. ako je to opísané v tomto návode na použitie.
- Pristroj nepoužívajte počas spánku alebo ak ležíte v posteli.
- Pristroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulačný účinok.
- Pristroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo alebo obsluhujete stroj.
- Maximálny prevádzkový čas na jednu aplikáciu predstavuje 15 minút. Dlhšie použitie skracuje životnosť prístroja a namiesto uvoľnenia môže spôsobiť svalové napätie.
- Priliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy vychladnúť.
- Pristroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špičatými alebo s ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod príkrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Dajte pozor, aby sa medzi rotujúce masážne hlavice nedostali prsty ani iné časti tela. Nebezpečenstvo poranenia!
- Na prevádzku prístroja nepoužívajte žiadne spínacie hodiny ani externé diaľkové ovládania.
- Pristroj nepoužívajte pri rozprášanom aerosóle zo sprejov ani pri súčasnom použití kyslíka.
- Pristroj si nevyžaduje údržbu. Ak by sa aj napriek tomu vyskytla porucha, skontrolujte iba, či je sieťový konektor spoľahlivo pripojený. Neotvárajte zips. Vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mal používať čistiť alebo podrobovať údržbe.
- Pristroj môžete sami len čistiť. V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u svojho predajcu a opravy prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa zabránilo rizikám.
- Pristroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak by sa do prístroja predsa len dostala kvapalina, ihneď vytiahnite sieťový konektor.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Napájanie: 100-240V~ 50/60Hz, 24W

Likvidácia: Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.



PDF online

www.medisana.com

Shiatsu masażni vzglavnik MC-25E

1

Tipka za vklop/izklop

Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Ta kratka navodila so fiksni sestavni deli navodil za uporabo. Popolna navodila za uporabo so vam na voljo za prenos na naslovu <https://www.medisana.com>. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

- Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!
- Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom in z navodili za uporabo. V primeru nenamenske uporabe izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene.
- Preden napravo priključite na električno napajanje pazite, da se na tipski tablici navedeno omrežno napajanje ujema z napajanjem vašega električnega omrežja.
- Vtič vstavite samo v vtičnico, kadar je naprava izklopljena.
- Uporabite samo napajalnik, ki je dobavljen skupaj z masazno napravo (XZ1200-2000EG).
- Napajalnik, kabel in napravo držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin.
- Ne prijemajte napajalnika, če stojite v vodi in vtič vedno prijemajte s suhimi rokami.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Omrežni vtič oz. napajalnik takoj izvilcite iz vtičnice.
- Napravo je treba priključiti tako, da je napajalnik prosto dostopen.
- Takoj po uporabi naprave izklopite krmilni del s tipkami in izvilcite napajalnik iz vtičnice.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno napajalnik.
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrтите za napajalni kabel ali napajalnik.
- Če sta kabel ali napajalnik poškodovana, naprave ne uporabljajte naprej. Iz varnostnih razlogov lahko te dele zamenjajo samo na pooblaščenem servisnem mestu. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Bodite pozorni na to, da se na kablju ne spotaknete. Ni jih dovoljeno prepogniti, stisniti ali zaviti.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnje in znanja le pod nadzorom ali potem, ko so bile poučene o varni uporabi naprave in tveganjih uporabe ter slednje razumejo.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masazne naprave bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, če:
 - ste noseči,
 - ste imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke,
 - ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi: Motnje prekrvavitve, kŕčne žile, odprte rane, modrice, razpoke na koži, flebitis.
- Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih delov telesa.
- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprava ima ogrevano površino. Osebe, ki niso občutljive na vročino, morajo biti pri uporabi naprave previdne.
- Pri nejasnih bolečinah, kadar se zdravniško zdravljenje in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred

uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da napajalnik, kabel in masažna naprava niso poškodovani. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če je padla na tla ali pa je vlažna. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Nobene električne naprave ne skladiščite ali hranite na mestih, s katerih bi lahko padla v kopalno kad ali v umivalnik.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju, torej tako, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.
- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativne učinke.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če upravljate vozilo ali druge stroje.
- Najdlje je napravo dovoljeno uporabljati 15 minut. Daljša uporaba skrajša življenjsko dobo naprave in lahko namesto sprostitve mišic povzroči njihovo napetost.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Pred ponovno uporabo vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave nikoli ne odlagajte in je uporabljajte ne posredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ko je naprava vklopljena, je ne pokrivajte. V nobenem primeru je ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodb.
- Prepričajte se, da med rotirajoče dele masažne glave ne stisnete prstov ali drugih delov telesa. Nevarnost poškodb!
- Za delovanje ne uporabljate časovne stikalne ure ali drugih zunanjih upravljalnikov.
- Naprave ne uporabljajte v meglici iz razpršila ali ob hkratni uporabi kisika.
- Naprave ni treba vzdrževati. Če bi kljub temu prišlo do motnje zgolj preverite, ali je napajalnik varno priključen. Ne odpirajte zadrge. Za njo se ne nahajajo nobeni deli, ki bi jih uporabnik moral čistiti ali vzdrževati.
- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte svojega pooblaščenega trgovca, popravila naj opravi samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu v notranjost naprave prodrla tekočina, takoj izvilcite omrežni vtič.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.

Električno napajanje: 100-240V~ 50/60Hz, 24W



Napotki za odstranjevanje: Tega izdelka ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvenimi odpadki. Vsi uporabniki so dolžni vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo strupene snovi ali ne, oddati na komunalno ali komercialno zbirno mesto, da se jih lahko odstrani na okolju sprejemljiv način. Preden zavrzete napravo, odstranite baterije. Starih baterij ne odvrzite med gospodinjstvene odpadke, temveč na zbirno postajo za baterije na mestu recikliranja ali v trgovini. Za informacije o odlaganju se posvetujte s svojim občinskim organom ali trgovcem.

Shiatsu masažni jastuk MC-25E



- Tipka Uklučji/Isključji
- **Šiurnosne napomene**
- **Prije nego započnete koristiti uređaj, pažljivo pročitate Uputo o uporabi, osobito šurnosne napomene i sačuvajte tu Uputo za kasnije potrebe. Ova kratka Uputa o uporabi sastavni je dio cjelovite Upute o uporabi. Cjelovita Uputa o uporabi stoji vam na raspolaganju za preuzimanje na internet-skoj stranici <https://www.medisana.com>. Kada uređaj dajete drugima na korištenje obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**
- Vodište računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!
- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Masažni uređaj nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.
- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu pripazite da električni napon naveden na tipskoj oznaci uređaja odgovara naponu vašeg izvora struje.
- Adapter umetnite u utičnicu samo kada je uređaj isključen.
- Koristite samo adapter (XZ1200-2000EG) koji je isporučan zajedno s masažnim uređajem.
- Držite adapter, kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlagi i tekućina.
- Ne posežite za adapterom dok stojite u vodi, a utikač uvijek hvatajte suhim rukama.
- Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U slučaju opasnosti odmah izvucite mrežni utikač, odnosno adapter iz utičnice.
- Uređaj se mora priključiti tako da je adapter neometano dostupan.
- Uređaj nakon korištenja odmah isključite pomoću tipke na upravljačkoj jedinici i izvucite adapter iz utičnice.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ga ne povlačite o mrežni kabel nego uvijek primite i izvucite adapterski utikač!
- Uređaj nikada ne nosite, ne povlačite i ne okrećite držeći ga za mrežni kabel ili adapter.
- Ako su kabel ili adapter oštećeni, uređaj se više ne smije koristiti. Iz sigurnosnih razloga ove dijelove smije zamijeniti samo ovlašteni servis. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.
- Vodište računa o tome da se ne spotaknete o kabel. Kabel se ne smije presavijati, uklještit ili izvijati.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zajamčilo da se ne igradu s uređajem.
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske tretmane. Kronične bolesti i simptomi mogu biti se samo pogoršati.
- Ne biste trebali koristiti masažni uređaj, odnosno prije njegove upotrebe trebali biste se najprije posavjetovati sa svojim liječnikom ako:
 - u slučaju trudnoće;
 - ako imate elektrostimulator srca, umjetne zglobove ili elektroničke implantate;
 - ako bolujete ili patite od neke od sljedećih bolesti ili tegoba ili više njih: smetnje u cirkulaciji, proširenje vena, otvorene rane, uganuća, ispućalu kožu, upale vena.
- Ne koristite masažni uređaj u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.
- Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodno, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.
- Uređaj ima grijanu/vruću površinu. Osobe koje su nesposobne na toplinu moraju biti oprezne prilikom korištenja uređaja.
- U slučaju nerazjašnjenih bolova, ako se nalazite u medicinskoj skrbi i/ili ako koristite medicinske proizvode, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije korištenja masažnog uređaja.

- Prije svakog korištenja pažljivo provjerite jesu li adapter/mrežni utikač, kabel i masažni uređaj neoštećeni. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite masažni uređaj ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako uređaj ne funkcionira besprijekorno, ako vam je pao na tlo ili u vodu. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.
- Ne skladištite i ne čuvajte električni uređaj na mjestima s kojih on može pasti u kadu, umivaonik ili lavabo.
- Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, tj. kako je opisano u ovoj Uputi o uporabi.
- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.
- Ne koristite uređaj prije nego što čete zaspati. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.
- Nikada ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.
- Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 15 minuta. Duže korištenje skraćuje životni vijek uređaja i može uzrokovati napetost mišićnog tkiva umjesto njegovog opuštanja.
- Predugi rad može dovesti do pregrijavanja uređaja. Prije ponovnog korištenja redovito pustite uređaj da se najprije ohladi.
- Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne peći/grijaalice ili drugih izvora topline.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatim ili ostrim predmetima.
- Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Ni u kojem slučaju ne koristite uređaj ispod pokrivača ili jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.
- Pripazite da prsti ili drugi dijelovi tijela ne dospiju među masažne glave dok iste rotiraju. Opasnost od ozljeđanja!
- Ne koristite nikakve uklopne satove ili vanjske daljinske upravljače za rad uređaja.
- Uređaj ne koristite izložen mlažnoj maglici iz raspršivača (spreja) ili uz istodobni tretman kisikom.
- Uređaj ne zahtijeva održavanje/servisiranje. Ako bi ipak došlo do funkcionalnih smetnji, provjerite je li adapter čvrsto i sigurno spojen s utičnicom. Ne otvarajte patentni zatvarač. Unutar obloge zatvorene takvim zatvaračem nema dijelova koje bi korisnik morao čistiti ili održavati (servisirati).
- Vi osobno smijete samo čistiti uređaj izvana. U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima da biste izbjegli rizike.
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Ako bi tekućina ipak dospjela u unutrašnjost uređaja, odmah izvucite mrežni utikač.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

Napajanje strujom: 100-240V~ 50/60Hz, 24W



Zbrinjavanje: Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač dužan je sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li štetne tvari ili ne, predati na gradsko reciklažno dvorište ili u trgovinu, kako bi se mogli zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.



PDF online

www.medisana.com

Shiatsu masszírozó párna MC-25E



BE/KI gomb

Biztonsági tudnivalók

- A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ez a rövid útmutató a használati utasítás szerves részét képezi. A teljes használati utasítás letölthető a <https://www.medisana.com> webhelyről. Ha a készüléket más-nak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**
- Űgyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe. Fülladásveszély áll fenn!
 - A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható. A cél-nak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
 - Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.
 - Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
 - Csak akkor dugja a tápegységet a csatlakozóaljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
 - Kizárólag a masszírozó együtt leszállított tápegységet használja (XZ1200-2000EG).
 - A tápegységet, a kábeleket és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folya-déktól.
 - Ne nyúljon a tápegységhez, ha vízben áll, és csak száraz kézzel fogja meg a csatlakozót.
 - Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól.
 - A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a tápegység szabadon hozzáférhető legyen.
 - A készüléket használat után azonnal kapcsolja ki a megfelelő gombbal, és húzza ki a tápegységet a csat-lakozóaljzattól.
 - A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábeltől, hanem mindig a tápegységtől fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból.
 - A készüléket soha ne fogja meg, húzza vagy forgassa meg a hálózati kábelnél vagy a tápegységnél fogva.
 - Ha a kábel vagy a tápegység sérült, tilos a készülék további használatra. Biztonsági okokból ezeket az alkatrészeket kizárólag az illetékes szerviz cserélheti ki. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.
 - Figyeljen arra, hogy a kábel ne legyen botlásveszély-es. Ne hagyja, hogy a kábel megtörjön, beszoruljon valahova vagy megcsavarodjon.
 - A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet, és útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
 - A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, így gondoskodva arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
 - Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
 - Ne használja a készüléket, illetve az orvosával történő konzultáció után használja a készüléket, amennyiben:
 - terhes,
 - szívritmusszabályozója, mesterséges izülete vagy elektromos implantátuma van,
 - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyiké-ben szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.
 - Ne használja a készüléket a szem környékén vagy egyéb érzékeny testrészekben.
 - Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, hagyja abba a készülék használatát, és konzul-táljon az orvosával.
 - A készülék felülete forró. A hőre nem érzékeny szem-élyek a készülék használatakor óvatosan járjanak el.

- Ismeretlen eredetű fájdalom esetén vagy ha orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvostechnikai eszközöket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.
- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a táp-egység, a kábel és a készülék sértetlenségét. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelén sérülések láthatók, ha nem működik kifogás-talanul, illetve ha leesett vagy nedves lett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.
- Ne tároljon és ne tartson olyan helyen elektromos készüléket, ahonnan az a fürdőkádba vagy a mosdó-kagylóba eshet.
- A készüléket csak a helyes pozícióban használja, vagyis a használati útmutatóban leírtak szerint.
- Ne használja alvás közben vagy ágyon fekvé a ké-szüléket.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázs stimuláló hatása.
- Ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy munkagépet kezel.
- Egy alkalmazás maximális időtartama 15 perc. A hosz-szabb használat csökkenti a készülék élettartamát, és az izomzat kilazítása helyett az izmok befeszülését okozhatja.
- A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Újbóli használat előtt mindig hagyja először lehűlni a készüléket.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül elektro-mos fűtés vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üze-meltesse ezek közelében.
- Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Űgyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
- Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva. Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűzveszély, áramütés veszélye és sérülésveszély áll fenn.
- Győződjön meg arról, hogy a forgó masszázsfélek ne csipkél be az újját vagy egyéb testrészét. Sérülésve-szély!
- Ne használjon időzítót vagy más külső távvezérlést a készülék működtetéséhez.
- Ne használja a készüléket sprayflakonokból történő permetezéskor vagy oxigénellágy együtt.
- A készülék nem igényel karbantartást. Ha ennek elle-nére üzemzavar lép fel, ellenőrizze, hogy a tápegység csatlakoztatása megfelelő-e. Ne nyissa ki a cipzárat. Mögötte nem találhatók a felhasználó által megtsít-ztandó vagy karbantartandó alkatrészek.
- Űnnek a készüléket csak tisztítania szabad. Meghi-básodás vagy sérülések esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindennemű garan-ciáigény megszüntését okozza. Érdekldőljon a szaküz-letnél, és kizárólag erre jogosult szervizben végeztes-sen javításokat a kockázatok elkerülése érdekében.
- Ne mérítse a készüléket vízbe vagy más folyadékok-ba. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyer-mekek.

Áramellátás: 100-240V~ 50/60Hz, 24W



Ártalmatlanítás: A készüléket tilos a ház-tartási hulladéka dobni. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos vagy elektro-nikus készüléket – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy sem – a te-lepülési gyűjtőhelyen vagy szaküzletben le-adni, hogy onnan környezetkímélő ártalmat-lanításra kerülhessen. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes ható-ságokhoz vagy a kereskedőhöz.

Perne masaj Shiatsu MC-25E



1 Tasta pornire/oprire

Indicații de siguranță

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Această scurtă instrucțiune este o parte componentă a instrucțiunilor de utilizare. Instrucțiunile de utilizare vă stau la dispoziție pentru a fi descărcate de pe <https://www.medisana.com>. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

- Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!
- Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.
- Introduceți conectorul de alimentare în priză doar atunci când aparatul este oprit.
- Utilizați doar conectorul de alimentare livrat împreună cu aparatul de masaj (XZ1200-2000EG).
- Țineți conectorul de alimentare, cablul și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide.
- Nu atingeți niciodată sursa de alimentare dacă este în apă și atingeți ștecherul cu mâinile uscate.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul respectiv sursa de alimentare din priză.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât sursa de alimentare să fie liber accesibilă.
- Opriti imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți sursa de alimentare din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de sursa de alimentare.
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablu sau sursa de alimentare.
- În cazul în care cablul sau sursa de alimentare sunt deteriorate, aparatul nu mai poate fi folosit. Din motive de siguranță aceste piese pot fi înlocuite doar de către un centru de service. Pentru a evita pericolul, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat.
- Cablul nu trebuie să reprezinte un obstacol de împiedicare. Acesta nu trebuie îndoit, prins sau răscut.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați și au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și pericolul rezultat din aceasta.
- Copii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.
- Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:
 - sunteți însărcinată,
 - aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanti electronice,
 - în cazul în care suferiți de una sau mai multe boli: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.
- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.
- În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.

- Aparatul are o suprafață încălzită. Persoanele care sunt insensibile la căldură trebuie să fie atente la utilizarea aparatului.
- În cazul apariției durerilor inexplicabile dacă sunteți sub tratament medical, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.
- Verificați sursa de alimentare, cablul și aparatul de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări asupra aparatului sau cablului, dacă nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut sau s-a udat. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul spre reparație la un centru de service autorizat.
- Nu depozitați sau păstrați un aparat electric în locurile din care ar putea cădea în cadă sau în chiuvetă.
- Utilizați aparatul doar în poziția corectă, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.
- Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Aparatul de masaj are un efect stimulant.
- Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină
- Durata maximă de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului și poate provoca în loc de relaxare tensionarea muscularilor.
- O utilizare prea îndelungată poate cauza supraîncălzirea. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.
- Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite sau tăioase.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub pătură sau perne. Există pericolul de incendiu, de electrocutare și de rănire.
- Evitați introducerea degetelor sau a altor părți ale corpului între capetele de masaj rotative. Pericol de rănire!
- Nu utilizați cronotermostate sau telecomenzi externe pentru a acționa aparatul.
- Nu folosiți aparat pe ceață pulverizată din doze de spray sau la folosirea concomitentă a oxigenului.
- Aparatul nu necesită întreținere. Dacă mai apare o defecțiune, verificați dacă conectorul de alimentare este conectat corect. Nu deschideți fermoarul. În spate nu se află componente care trebuie curățate sau întreținute de către utilizator.
- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

Alimentare cu curent: 100-240V~ 50/60Hz, 24W



logică. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Възглавница за Шиациу масаж MC-25E (BG)

❶ Бутон за включване/изключване

Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Това кратко ръководство е съставна част от инструкцията за употреба. Пълната инструкция за употреба е на Ваше разположение за изтегляне на адрес <https://www.medisana.com>. Ако предадете уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

- Ниваите опаковъчните фолия да не попадат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!
- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.
- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание дали посоченото върху типовата табелка електрическо напрежение съответства на това на Вашата мрежа.
- Включвайте захранващия адаптер в контакта само тогава, когато уредът е изключен.
- Използвайте само достояния с уреда за масаж захранващ адаптер (XZ12000-20000EG).
- Дръжте захранващия адаптер, кабела и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности.
- Не докосвайте захранващия адаптер, когато се намирате във вода, и пипайте щепсела само със сухи ръце.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага издърпайте захранващия щепсел, съответно адаптер, от контакта.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият адаптер да е свободно достъпен.
- Винаги изключвайте уреда веднага след използване с бутоните на контролния панел и издърпайте захранващия адаптер от контакта.
- За да отделите уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а захранващия адаптер.
- Не носете, не дърпайте и не въртете уреда за кабела или захранващия адаптер.
- При повреда на кабела или захранващия адаптер използването на уреда трябва да се преустанови. От съображения за безопасност тези части трябва да се сменят само от авторизиран сервиз. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Ниваите кабелите да са така разположени, че да не представляват опасност от спъване. Те не трябва да се прегъват, притискат или усукват.
- Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или от лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасна работа на уреда и са наясно с произтичащите от употребата му рискове.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с приспособието.
- Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптомите.
- Не трябва да използвате уреда за масаж, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
 - има на лице бременност,
 - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти,
 - страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, отворени рани, контузии, кожни пукнатини, възпаление на вените.
- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болка или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.

- Уредът има загрявана повърхност. Нечувствителни към топлина лица трябва да са внимателни при използването на уреда.
- При болки с неясен произход, когато Ви се прилага лечение и/или използвате медицински уреди, се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате уреда за масаж.
- Преди всяко приложение проверявайте внимателно захранващия адаптер, кабела и уреда за масаж за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по него или кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако е паднал или ако е бил намокрен. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Не поставяйте и не съхранявайте електрически уреди на места, от където те могат да паднат във ваната или мивката.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. както е описано в настоящата инструкция за употреба.
- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажиът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималното време на работа за едно приложение е 15 минути. Попродължителното използване скъсява експлоатационния живот на уреда и може да доведе вместо до отпускане, до свъхване на мускулатурата.
- Прекратете дългата употреба може да доведе до прегряване. Винаги първо оставете уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда в близост до електрическа печка или други източници на топлина.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към електрическата мрежа.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.

- Уверете се, че пръстите или други части на тя

- не могат да попаднат между въртящите се глави за масаж. Опасност от нараняване!
- Не използвайте таймери или външни дистанционни управления, за да управлявате уреда.
- Не използвайте уреда в среда с образувана от спрейове мъгла или заедно с прилагане на кислород.
- Уредът не се нуждае от поддръжка. Ако все пак се случи да настъпи повреда, проверете само дали мрежовият адаптер е свързан така, че да функционира безопасно. Не отваряйте ципа. Отзад не се намират части, които трябва да се почистват или поддържат от потребителя.
- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин отпада правото Ви на каквито и да било претенции по гаранцията. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервиси, за да избегнете опасности.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, веднага издърпайте захранващия штепсел.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.



Изхвърляне: Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предава всички електрически или електронни уреди, без значение, дали те съдържат вредни материали или не, в сборен пункт в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат насочени за екологосъобразно изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето се обрънете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Shiatsu Masaj Yastığı MC-25E



① Açma/Kapatma butonu

Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarılarını itinayla okuyun ve ilerde kullanmak üzere kullanım kılavuzunu saklayın. Bu kısa talimatlar, kullanım talimatlarının ayrılmaz bir parçasıdır. Kullanım talimatlarının tamamı <https://www.medisana.com> adresinden indirilebilir. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, mutlaka bu kullanım kılavuzunu da beraberinde verin.

- Jalgıje, et pakkekile ei satuks laste kätte. Lämbo-misoht!
- Amacına aykırı kullanımda garanti hakkı yitilir.
- Cihaz, ticari veya tıbbi kullanım için uygun değildir.
- Cihazı elektrik kaynağınaza bağladığınızda, tıp pla-kasında belirtilen voltajın elektrik şebekeniyle aynı olduğundan emin olun.
- Adaptörü sadece cihaz kapalıyken prize takın.
- Sadece masaj aletiyle birlikte gönderilen adaptörü kullanın (XZ1200-2000EG).
- Adaptörü, kabloyu ve cihazı ısıdan, sıcak yüzeyler-den, nemden ve sıvılardan uzak tutun.
- Suda dururken adaptöre dokunmayın ve fişe her zaman ellerinizi kuru olduğunda dokun.
- Suyla düştüğü bir cihazı elle çıkarmaya çalışmayın.
- Fişi veya adaptörü derhal prizden çekin.
- Cihaz, adaptör serbestçe erişilebilir olacak şekilde bağlanmalıdır.
- Kullanımın sonra cihazı daima kumanda kısmın-daki tuşlardan kapatın ve adaptörü prizden çekin.
- Cihazı akım şebekesinden ayırmak için her zaman adaptörden çekin, asla adaptör kablосunu çekmeyin.
- Cihazı kablodan veya adaptörden tutarak taşıma-yın, çekmeyin veya çevirmeyin.
- Kablo veya adaptör hasar görmüşse, aleti kulla-nmaya devam etmeyin. Güvenlik nedenlerinden dolayı bu parçaları sadece yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir. Tehlikeleri önlemek için cihazı servis merkezine gönderin.
- Kabloların takılma tehlikesine yol açmamasına dikkat edin. Kablolar bükülmemelі, sıkıştırılmamalı veya döndürülmemelidir.
- Bu cihazı, 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duyu-sal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı ya da cihazı kul-lanma deneyimi ve bilgisi eksik olan kimseler, an-cak başka bir kişinin gözetimi altında veya cihazın emniyetli kullanımı kendilerine iyice öğretildikten ve cihazın neden olabileceği tehlikeleri kavramaları sağlandıktan sonra kullanabilirler.
- Cihaz ile oynamamaları garanti etmek için çocuk-lar gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Bu cihazı tıbbi uygulamaların desteklenmesi veya bunların yedeği olarak kullanmayın. Kronik şikayet-ler ve semptomlar daha da kötüleşebilir.
- Aşağıdaki durumlarda masaj cihazını kullanmaktan kaçınılmalısınız veya önce doktorunuzla görüşmeli-siniz:
 - Hamilelik durumu söz konusuya,
 - Kalp pili, yapay eklemiler veya elektronik implantla-rınız varsa,
 - aşağıdaki hastalıklardan bir veya daha fazlasına sa-hipsiniz: Dolaşım bozukluğu, varisli damarlar, açık yaralar, morluklar, cilt çatlakları, flebit.
- Cihazı göz yakınında veya diğer hassas vücut böl-ülerinde kullanmayın.
- Ağrı veya masajı rahatsız edici hissettiğinizde uy-gulamayı durdurun ve doktorunuza danışın.
- Cihaz ısınan bir yüzeye sahiptir. Sıcaklığı hissetme-yen kimseler, cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Açıklığa kavuşturulmaması ağırlıdır, doktor tedavisi altındaysanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza baş-urun.
- Adaptörü, kabloyu veya masaj cihazını her kulla-nımdan önce itinayla hasar bakımından kontrol edin. Arızalı bir ürün asla çalıştırılmamalıdır.

- Cihazda veya kabloda hasar görüldüğünde, kusursuz çalışmadığında, düşmüşse veya nemli olduğunda cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için cihazı servis merkezine gönderin.
- Herhangi bir elektrikli cihazı küvette veya lavaboya düşebileceği yerlere yerleştirmeyin veya oralarda muhafaza etmeyin.
- Aleti sadece doğru pozisyonunda, yani bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kullanın.
- Uyurken veya yataktaki cihazı yatarken cihazı kullanmayın.
- Cihazı uyku öncesinde kullanmayın. Masajın canlandırıcı etkisi vardır.
- Cihazı asla bir araç veya makine kullanırken kullanmayın.
- Bir uygulamanın maksimum çalışma süresi 15 dakikadır. Daha uzun süreli kullanım aletin kullanım ömrünü kısaltır ve kasların rahatlamaı yerine gerilmesine yol açabilir.
- Uzun süreli kullanım aşırı ısınmaya yol açabilir. Cihazı tekrar kullanmadan her zaman ilk önce tamamen soğumasını bekleyin.
- Cihazı asla elektrikli ısıtıcı veya diğer ısı kaynaklarının yanına koymayın veya kullanmayın.
- Cihazı, elektrik şebekesine bağlı olduğunda gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazın sivri veya keskin cisimlerle temas etmesinden kaçının.
- Açıkken cihazın üzerini örtmeyin. Cihazı kesinlikle örtü veya yastık altında kullanmayın. Ateş, akım çarpmaya veya yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- Dönen masaj başlıkları arasında parmaklarınızın veya başka vücut uzuvlarınızın girmedüğinden emin olun. Yaralanma tehlikesi!
- Cihazı çalıştırmak için zamanlayıcılar veya harici uzaktan kumandalar kullanmayın.
- Cihazı sprey kutularından gelen püskürtme buharında veya aynı anda oksijen kullanırken kullanmayın.
- Cihaz bakım gerektirmez. Buna rağmen bir arıza meydana gelirse, sadece adaptörün fonksiyon bakımından güvenli şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin. Fermuarı açmayın. Arkasında kullanıcı için temizlenecek veya bakımı yapılacak parçalar bulunmamaktadır.
- Kendiniz cihazda sadece temizlik çalışmaları yapabilirsiniz. Arıza veya hasar durumunda, cihazı kendiniz tamir etmeyin; aksi takdirde her türlü garanti hakkınızı kaybedersiniz. Satıcınıza danışın ve tehlikeleri önlemek için tamir işlemlerinin sadece yetkili servis tarafından yapılmasını sağlayın.
- Cihazı suya veya başka sıvılara daldırmayın. Cihazı yine de sıvı ullanırsa, hemen elektrik fişini çekin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.

Toiteallikas: 100-240V~ 50/60Hz, 24W



Kasutuselt kõrvaldamise juhised: Bu cihaz, evsel atık ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Her tüketici tüm elektrikli veya elektronik cihazları, çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmeleri için, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, bulunduğu şehirdeki toplama noktalarına veya mağazalara teslim etmekle yükümlüdür. Bertaraf konusunda belediyenize veya satıcınıza danışın.

ecomед® by medisana MC-25E

DE	Shiatsu-Massagekissen
GB	Shiatsu massage cushion
NL	Shiatsu-massagekussen
FR	Coussin de massage Shiatsu
ES	Respaldo de masaje Shiatsu
IT	Cuscino massaggiante per massaggio shiatsu
PT	Almofada de massagem Shiatsu
GR	Μαζιλάρι μασάζ shiatsu
PL	Poduszka z funkcją masażu shiatsu
CZ	Shiatsu masážní polštář
SK	Masážny vankúš Shiatsu
SI	Shiatsu masažni vzglavnik
HR	Shiatsu masažni jastuk
HU	Shiatsu masszírozó párna
RO	Perne masaj Shiatsu
BG	Възглавница за Шиаци масаж
TR	Shiatsu Masaj Yastığı
AR	وسادة تدليك شياتسو موديل

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2,
41460 NEUSS, Germany
23309
40 15588 23309 8



PDF online

www.medisana.com

DE	Die vollständige Gebrauchsanweisung steht Ihnen als Download unter https://www.medisana.de zur Verfügung .
GB	The complete instructions for use are available for download at https://www.medisana.com .
NL	De volledige gebruiksaanwijzing kunt u downloaden op https://www.medisana.com .
FR	Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site https://www.medisana.com .
ES	Puede descargar el manual de instrucciones completo en https://www.medisana.com .
IT	Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito https://www.medisana.com .
PT	O manual de instruções completo pode ser descarregado em https://www.medisana.com .
GR	Το πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης είναι διαθέσιμο ως αρχείο προς λήψη στη διεύθυνση https://www.medisana.com .
PL	Pełną instrukcję użytkowania można pobrać na stronie https://www.medisana.com .
CZ	Kompletní návod k použití si můžete stáhnout na adrese https://www.medisana.com .
SK	Kompletný návod na použitie je k dispozícii na stiahnutie na https://www.medisana.com .
SI	Popolna navodila za uporabo so vam na voljo za prenos na naslovu https://www.medisana.com .
HR	Cjelovite Upute za uporabu stoje vam na raspolaganju za preuzimanje na internetskoj stranici https://www.medisana.com .
HU	A teljes használati utasítás letölthető a https://www.medisana.com weboldalról .
RO	Instrucțiunile de utilizare complete vă stau la dispoziție pentru a fi descărcate de pe https://www.medisana.com .
BG	Пълната инструкция за употреба е на Ваше разположение за изтегляне на адрес https://www.medisana.com .
TR	Kullanım talimatlarının tamamı https://www.medisana.com adresinden indirilebilir.
AR	التعليمات الكاملة للاستخدام متاحة للتنزيل على https://www.medisana.com .

- يشعرون بالحرارة توخي الحذر عند استخدام الجهاز.
- في حالة وجود الام غير مُبررة، استشر طبيبك قبل استخدام الجهاز، إذا كنت خاضعا لعلاج طبي أو تستخدم أجهزة طبية.
- تحقق بعناية من عدم وجود تلف بمزود الطاقة والكابل وجهاز التدليك، قبل كل استخدام. لا يجوز تشغيل جهاز تالف!
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تلف ملحوظ فيه أو في الكابل، أو إذا لم يكن يعمل بشكل سليم، أو في حال سقوطه أو تعرضه لروطوبة. أرسل الجهاز إلى مركز الخدمة لإصلاحه، لتجنب المخاطر.
- لا تُخزّن أو تحفظ أي جهاز كهربائي في أماكن قد يسقط منها في حوض الاستحمام أو حوض غسيل الوجه.
- لا تستخدم الجهاز إلا في الوضعية الصحيحة، أي كما هو موضح في دليل الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت نائما أو مستلقيا على السرير.
- لا تستخدم الجهاز قبل النوم. فالتدليك له تأثير تخفيفي.
- لا تستخدم الجهاز أبدا أثناء قيادة سيارة أو تشغيل ماكينة.
- تبلغ مدة التشغيل القصوى لأي استخدام 15 دقيقة. حيث يؤدي الاستخدام المطول إلى تقشير العمر الافتراضي للجهاز، ويمكن أن يؤدي إلى شد عضلي بدلا من الاسترخاء.
- لا تستخدم لفترة طويلة للغاية يمكن أن يؤدي إلى سخونة مفرطة. احرص دائما على أن تترك الجهاز ليبرد تماما أولا، قبل استخدامه مجددا.
- لا تضع الجهاز ولا تستخدمه بالقرب من موقد كهربائي، أو مصادر حرارة أخرى مباشرة.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة، إذا كان موصلا بالكهرباء.
- تجنب ملامسة الجهاز بأغراض مدمية أو حادة.
- لا تقم بتغطية الجهاز، عندما يكون مشغلا. لا تستخدم الجهاز تحت الأغذية أو الوسادات. حيث ينطوي ذلك على خطر نشوب حريق وصدمة كهربائية وإصابة.
- تأكد من عدم دخول الأصابع أو أجزاء أخرى من الجسم بين رؤوس التدليك الدوّارة. خطر الإصابة!
- لا تستخدم مؤقتات أو أجهزة تحكم عن بُعد خارجية لتشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود رذاذ متناثر من عبوات رش أو في حالة استخدام أوكسجين في الوقت ذاته.
- الجهاز لا يحتاج لصيانة. لكن في حالة حدوث خلل، ما عليك سوى التحقق من التوصيل السليم لمزود الطاقة. لا تفتح السحاب. فلا يوجد خلفه أي أجزاء يتعين تنظيفها أو صيانتها من قِبل المستخدم.
- لا يجوز لك أن تُجري بنفسك أي أعمال على الجهاز سوى أعمال التنظيف. في حالة حدوث أعطال أو تلف، لا تُصلح الجهاز بنفسك؛ لأن ذلك سوف يتسبب في إلغاء أي حق في المطالبة بالضمان. اسأل وكيلك المتخصص، ولا تُعتمد تنفيذ أعمال الإصلاح إلا لمراكز الخدمة المعتمدة؛ لتجنب المخاطر.
- لا تغيس الجهاز في الماء أو أي سوائل أخرى. لكن إذا وصل سائل إلى الجهاز، أفضل قابس الكهرباء فورًا.
- لا يُسمح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون مراقبة.

الإمداد بالطاقة: 100-240 فولت، 60/50 هرتز، 24 واط

ملاحظات حول التخلص من المنتج

- لا يجوز التخلص من هذا الجهاز بإلقائه ضمن القمامة المنزلية. يلتزم كل مستهلك بتسليم الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة كافة - سواء أكانت تتضمن موادًا ضارة أم لا - إلى أحد مراكز التجميع بمدينته أو تسليمه للتاجر المعني؛ لكي يتسنى التخلص منه على نحو ملائم للبيئة. للتخلص من هذا الجهاز، يرجى التوجه إلى السلطات المحلية أو وكيلك.



- وسادة تدليك شياتسو موديل MC-25E**
- 1 زر التشغيل/الإيقاف**
- أمن قراءة دليل الاستخدام، لا سيما إرشادات السلامة، قبل استخدام الجهاز، واحفظ دليل الاستخدام للاستعانة به مستقبلا.** بعد هذا الدليل السريع جزءًا لا يتجزأ من تعليمات الاستخدام. التعليمات الكاملة للاستخدام متاحة للتنزيل على <https://www.medisana.com>. إذا أعطيت الجهاز لشخص آخر، يجب أن تعطيه أيضا دليل الاستخدام هذا.
- لا تستخدم الجهاز إلا لغرض المخصص له وفقا لتعليمات الاستخدام. في حالة إساءة الاستخدام، ينتهي الحق في المطالبة بالضمان.
- الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وغير مخصص للأغراض التجارية، أو للمجال الطبي.
- تأكد من توافق الجهد الكهربائي المذكور على لوحة البيانات مع شبكة التيار الخاصة بك، قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- لا توصل مزود الطاقة بالمقبس إلا إذا كان الجهاز متوقفا.
- لا تستخدم سوى مزود الطاقة المرفق مع جهاز التدليك (2000EG-XZ1200).
- أبعد مزود الطاقة والكابل والجهاز عن الحرارة والأسطح الساخنة والروطوبة والسوائل.
- لا تُمسك مزود الطاقة إذا كنت تقف في الماء، واحرص دائما على الإمساك بالقابس بأيدي جافة.
- لا تُمسك جهازا سقط في الماء. انزع قابس الكهرباء أو مزود الطاقة من المقبس فورًا.
- يجب أن يكون الجهاز موصلا، بطريقة يسهل من خلالها الوصول إلى مزود الطاقة.
- احرص دائما على إيقاف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام مباشرة، بواسطة الزر الموجود في وحدة التشغيل، وافصل مزود الطاقة عن المقبس.
- لا تمسك الكابل وتسحبه مطلقا، من أجل فصل الجهاز عن شبكة التيار، بل اسحب مزود الطاقة دائما.
- لا تحمل الجهاز أو تسحبه أو تُدْرَه من الكابل أو مزود الطاقة.
- إذا تعرض الكابل أو مزود الطاقة للتلف، فلا يجوز مواصلة استخدام الجهاز. لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يجوز استبدال هذه الأجزاء إلا بمعرفة مركز خدمة معتمد. أرسل الجهاز إلى مركز الخدمة لإصلاحه، لتجنب المخاطر.
- احرص على ألا يكون الكابل سببا في تعثر الآخرين. لا يُسمح بتعرضه للثني أو الانحناء أو الالتواء.
- يمكن السماح للأطفال بدءا من عمر 8 سنوات والأفراد الذين يعانون من إصابات بدينية أو حسية أو ذهنية أو يعانون من نقص الخبرة والمعرفة اللازمة باستخدام هذا الجهاز تحت إشراف وملاحظة مستمرة، وذلك بعد أن يتم تعيينهم بالقدر الكافي بسبل الاستخدام الآمن للجهاز والمخاطر المحتملة التي يمكن أن تنتج جراء الاستخدام.
- يجب الإشراف على الأطفال؛ لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تستخدم هذا الجهاز لتقديم المساعدة أو ليكون بديلا لعلاجات طبية. فقد تتفاقم الآلام المزمنة والأعراض.
- عليك التوقف عن استخدام جهاز التدليك، أو استشارة طبيبك أو أُوَ في الحالات التالية:
 - في حالة وجود حمل،
 - إذا كنت تحمل منظم ضربات قلب أو إذا كان لديك مفاصل صناعية أو أجهزة إلكترونية مزروعة داخل جسمك،
 - إذا كنت تعاني من واحد أو أكثر من الأمراض أو الأوجاع التالية: اضطرابات الدورة الدموية، أو دوالي الأوردة، أو الجروح المفتوحة، أو الرضوض، أو تشققات الجلد، أو التهابات الأوردة.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من العين أو أجزاء الجسم الحساسة الأخرى.
- إذا شعرت بالألم، أو شعرت بأن التدليك غير مريح، توقف حينها عن الاستخدام، وتحدث مع طبيبك.
- الجهاز به سطح ساخن. يجب على الأشخاص الذين لا